



المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

لجنة الميزانية

الدورة الثامنة عشرة

جنيف ، في ٢٣ و ٢٤ مارس/آذار ١٩٩٨

مشروعات تكنولوجيا المعلومات

مذكرة المدير العام

١ - تتضمن الوثيقة المرفقة طيه (A/32/4) مشروعات من المعتزم تمويلها من "الصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الإضافية والحوسبة" بناء على البرنامج الرئيسي ١٢ (الشبكة العالمية للمعلومات والخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية) والبرنامج الرئيسي ١٤ (نظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات) من مشروع البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ (أنظر الوثيقة A/32/2).

٢ - يتولى المدير العام تبليغ أي آراء تعبر عنها لجنة الميزانية الى جمعيات الدول الأعضاء مع ملاحظاته .

٣ - ان لجنة الميزانية مدعوة الى التعبير عن آرائها في مضمون الوثيقة المرفقة طيه وتوصية جمعيات الدول الأعضاء باتخاذ القرارات الواردة في الفقرة ٢ من الوثيقة المذكورة .

[تلي ذلك الوثيقة A/32/4]

A/32/4

الأصل : بالانكليزية
التاريخ : ١٩٩٨/٢/٢٠



A
الويبو

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

سلسلة الاجتماعات الثانية والثلاثون

جنيف ، من ٢٥ الى ٢٧ مارس/آذار ١٩٩٨

مشروعات تكنولوجيا المعلومات

مذكرة المدير العام

١ - يتضمن المرفق الأول لهذه الوثيقة مشروعا يندرج في البرنامج الرئيسي ١٢ (الشبكة العالمية للمعلومات والخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية) من مشروع البرنامج والميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ . ويتضمن المرفق الثاني لهذه الوثيقة مشروعا يندرج في البرنامج الفرعي ١٤-٢ (أتمتة نظام مدريد) من البرنامج الرئيسي ١٤ (نظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات) من مشروع البرنامج والميزانية المذكور (أنظر الوثيقة A/32/2) .

٢ - ان جمعيات الدول الأعضاء مدعوة الى الموافقة على المشروعين الواردين في مرفقي هذه الوثيقة والتصريح بتمويل المشروعين من الصندوق الاحتياطي الخاص للمباني الاضافية والحوسبة .

[يلى ذلك المرفق الأول]

المرفق الأول

البرنامج الرئيسي ١٢

الشبكة العالمية للمعلومات والخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية

البرنامج الفرعي ١٢-١ انشاء شبكة عالمية للمعلومات وتشغيلها

الخلفية

يُدرج انشاء شبكة عالمية للمعلومات وتشغيلها كنشاط جديد للويبو . ولمباشرة ذلك النشاط ، سوف تلجأ الأمانة بقدر الامكان الى جهات خارجية لتكليفها بأداء الخدمات التالية : تبليغ البيانات عبر الشبكات والتجهيز الفني والصيانة والتدريب وتقديم خدمات المساعدة الحاسوبية . على أن الأمر يستدعي حداً أدنى من الموظفين لاعداد المناقصة بشأن الزام العقود المتعلقة بمختلف تلك الخدمات ، بما في ذلك تحديد المتطلبات الوطنية والاقليمية ، وادارة تلك العقود . وسوف يتولى موظفو الأمانة أيضاً مسؤولية الاتصال بالمتعهدين ومختلف مكاتب الملكية الفكرية لتنسيق خطة التعميم واعداد المواد التدريبية متعددة اللغات والاشراف على التدريب ومراقبة أعمال الشبكة .

وسوف تدعم الويبو عملية تعميم البنيات الأساسية المحلية المناسبة لمكاتب الملكية الفكرية ، ولا سيما مكاتب البلدان النامية ، بتزويدها بأجهزة الحاسوب وبرامجه الضرورية لوصول تلك المكاتب بالشبكة العالمية للمعلومات وتمكينها من الاستفادة من خدمات الاتصال والاعلام المتاحة على الشبكة .

وسوف تنفذ الشبكة بالاستعانة بالتسهيلات المعيارية المتاحة على شبكة انترنت وخطوط خاصة للاتصالات . وسوف يتم الحصول على تلك الخطوط من مورديها في القطاع العام .

وسوف يوسع نطاق شبكة الويبو العالمية للمعلومات مع بدء عمل مختلف البنيات الأساسية في الدول الأعضاء . وسوف تباشر الأعمال وتقدم الخدمات على مدار الساعة مراعاة لطابع الشبكة العالمي .

الأنشطة الرئيسية

سوف تكلف الأمانة جهات خارجية بوضع الشبكة ودعمها بأكثر قدر ممكن ، بالاستناد الى مناقصة دولية .

- سوف يحصل كل مكتب من مكاتب الملكية الفكرية المشاركة على المساعدة والمواد والأجهزة الأساسية (كالحواسيب الشخصية والموديم وبرامج الحاسوب الأساسية لأغراض شبكة انترنت وأجهزة الطباعة) والضرورية لنشر الشبكة واستخدامها . وسوف تتجهز الأمانة بما يلزم لدعم الشبكة [٦٠٦٠٠٠٠٠ فرنك سويسري للأثاث والمعدات] .
- وسوف يتيسر وصل كل مكاتب الملكية الفكرية في الدول الأعضاء (نحو ٣٠٠ موقع) بالشبكة . وعلاوة على الدعم المتأتي من الخبراء الاستشاريين المعنيين بالمشروع ، فقد تم تكليف مجموعة من المتخصصين في الأمانة بتقديم المساعدة عند الاقتضاء [٢٨٠٠٠٠٠ فرنك سويسري لمهام الموظفين] .
- واستخلاصا لأكبر فائدة ممكنة من الشبكة ، سوف ينظم ما يزيد على ٣٠٠ دورة تدريبية للانتفاع بالبرامج الأساسية وتطبيقاتها وبياناتها المتاحة على الشبكة في مختلف البلدان حرصا على تدريب موظفي مكاتب الملكية الفكرية . وعلاوة على ذلك ، فقد يستدعي الأمر أحيانا تغطية التكاليف المترتبة على ضمان استمرار اتصال مكاتب الملكية الفكرية في البلدان النامية بالشبكة [٤٣٨٠٠٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى] .
- وعلى ضوء عدد الوظائف المحدود المسموح به للمكتب الدولي (أنظر أدناه تحت عنوان "احتياجات الموظفين وتكلفتهم") ، فسوف يتولى خبراء استشاريون تنفيذ العديد من وظائف ادارة المشروع وأنشطة الدعم ، مثل خدمات المساعدة الحاسوبية [٨٨٣٠٠٠٠ فرنك سويسري للخبراء الاستشاريين] .

Establishment and Operation of a Global Information Network (in thousands of Swiss francs)											
Sub-program 12.1	Official Travel and Fellowships			Contractual Services				Operating Exp.		Equipment and Supplies	
	Staff Missions	Part. Govt Officials	Fellowships	Conferences	Consultants	Publishing	Other	Premises & Maint.	Comm. & Other	Supplies & Materials	Furniture & Equipment
Total	11,603	280	-	-	883	-	4,380	-	-	-	6,060

البرنامج الفرعي ١٢-٢ تقديم الخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية

الخلفية

تجدر الإشارة الى أن بعض أنشطة البرنامج الوارد وصفها في هذا البرنامج الفرعي تتواصل مباشرتها في اطار التصنيفات الدولية واللجنة الدائمة المعنية بالمعلومات الخاصة بالملكية الصناعية . ويرد وصف الأنشطة الجديدة لبيان حجم الموارد المالية والبشرية اللازمة لهذا البرنامج الفرعي ، مع مراعاة مناقشات اللجنة الدائمة المقترحة والمعنوية بتكنولوجيا المعلومات وقراراتها اللاحقة .

الأنشطة الرئيسية

- العمل بالتدرج على انشاء مجموعة الكترونية شاملة من المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية لأغراض مكاتب الملكية الفكرية الرقمية ، مثل إتاحة البيانات المتعلقة بمعاهدة التعاون بشأن البراءات والتسجيلات الدولية للعلامات التجارية بناء على نظام مدريد على الخط وبشكل قابل للبحث [٤ ٠٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى] .
- ومواصلة اعتماد قواعد ومعايير للويبو بشأن الشكل الالكتروني للمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية المقرر توفيرها عبر الشبكة العالمية للمعلومات وتعزيز تطبيق تلك القواعد والمعايير في منشورات من نوع كتيب الويبو بشأن المعلومات والتوثيق في مجال الملكية الفكرية [١٦٥ ٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى و ٨٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للنشر] .
- والدعوة الى عقد عشر دورات للجنة الخبراء وأفرقتها العاملة وتقديم الخدمات اللازمة لها بغرض الاستمرار في مراجعة التصنيفات الدولية وتطوير شبكة معلومات التصنيف الدولي للبراءات (IPCIS) وشبكة معلومات تصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو (NIVLIS) [٣٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للمؤتمرات و ١٢٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى] .
- واعداد الطبعة السابعة للتصنيف الدولي للبراءات وتصنيف لوكارنو ونشر الصيغة المستكملة للتصنيف الدولي للبراءات وتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو بعدة لغات [٢٣٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للنشر] .
- وتوفير التطبيقات الحاسوبية اللازمة ، كتزويد بعض المكاتب بأدوات نشر المعلومات ، والتصدي لمطلبات الأمن التي لا بد من توافرها على الشبكة بمختلف مستوياتها ، تدعيما لامكانيات تقديم الخدمات الاعلامية [١ ٨٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى و ١٩٠ ٠٠٠ للخبراء الاستشاريين] .
- وتكليف جهات خارجية باعداد مشروعات رائدة وتصميم أنشطة تتعلق بتلك المشروعات بغرض تقييم القواعد والمعايير والحلول الممكن تطبيقها على مكاتب الملكية الفكرية الرقمية والتأكد من صحتها وتقييم امكانية تحسين تلك الحلول بشكل متطرد [٢٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى و ٢٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للأثاث والأجهزة والمعدات] .
- والاشراف على ندوتين تركزان على تعزيز الانتفاع بمكاتب الملكية الفكرية الرقمية على الشبكة العالمية للمعلومات وتقديم المساعدة اللازمة لضمان اشتراك ١٠ أشخاص من البلدان النامية [١٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للمؤتمرات و ٥٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لاشتراك الموظفين الحكوميين] .

- واشترك موظفي الأمانة في مختلف الاجتماعات المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات للاطلاع على آخر التطورات التي تسمح بتنفيذ مشروعات الويبو بنجاح [١٨٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لمهام الموظفين].

Provision of Intellectual Property Information Services (in thousands of Swiss francs)											
Sub-program 12.2	Official Travel and Fellowships			Contractual Services				Operating Exp.		Equipment and Supplies	
	Staff Missions	Part. Govt Officials	Fellowships	Conferences	Consultants	Publishing	Other	Premises & Maint.	Comm. & Other	Supplies & Materials	Furniture & Equipment
Total	7.615	180	50	-	400	190	310	6.285	-	-	200

البرنامج الفرعي ١٢-٣ انشاء اللجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات

سوف تدعو الأمانة اللجنة الدائمة المنعقدة في جلسة عامة الى الاجتماع في ٤ دورات وكل فريق عامل من الأفرقة العاملة الثلاثة المقترحة في أربع دورات (أي الفريق العامل المعني بالبنية الاعلامية والفريق العامل المعني بالمعايير والتوثيق والفريق العامل المعني بالمسائل الأمنية) وسوف تسهر الأمانة على خدمة تلك الاجتماعات . وسوف يحضر خبيران استشاريان اجتماعات كل فريق عامل لتزويد المشتركين فيه بالمشورة . وسوف يستمر إطلاع الدول الأعضاء وعامة الجمهور على التقدم المحرز في انجاز الأنشطة عبر مختلف وسائل الاعلام [٣٣٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للمؤتمرات و ٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للخبراء الاستشاريين و ١٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للنشر] .

وسوف يتم انشاء وحدة تنظيمية جديدة في الأمانة تتألف من خبراء يعملون في المنظمة وخبراء استشاريين . وسوف تتولى تلك الوحدة التنظيمية مساعدة اللجنة الدائمة وأفرقتها العاملة بتقديم الدعم اللازم من الناحية التكنولوجية والأمنية والادارية لانشاء الشبكة العالمية للمعلومات وتقديم الخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية عبر الشبكة [أنظر أدناه تحت عنوان "احتياجات الموظفين وتكلفتهم"] .

وسوف تقدم الويبو دعماً الى نحو ٥٠ شخصا من البلدان النامية وبعض بلدان أوروبا وآسيا للاشتراك في اجتماعات اللجنة الدائمة [٣٠٤ ٠٠٠ فرنك سويسري لاشتراك الموظفين الحكوميين] .

Establishment of the Standing Committee on Information Technologies (in thousands of Swiss francs)											
Sub-program 12.3	Official Travel and Fellowships			Contractual Services				Operating Exp.		Equipment and Supplies	
	Staff Missions	Part. Govt Officials	Fellowships	Conferences	Consultants	Publishing	Other	Premises & Maint.	Comm. & Other	Supplies & Materials	Furniture & Equipment
Total	1.237	-	304	-	333	500	100	-	-	-	-

البرنامج الفرعي ١٢-٤
خدمات الشبكة الداخلية

من المقترح الانتفاع بموارد من خارج الميزانية لتنفيذ بعض المشروعات المقترحة في البرنامج الفرعي ١٢-٤ بتمويل من الصندوق الاحتياطي الخاص للأغراض الوارد ذكرها أدناه .

الخلفية

لأغراض ضمان الاستفادة من الخدمات والمعلومات التي من المعززم اتاحتها عبر شبكة الويب العالمية للمعلومات ، سوف يقنضي الأمر تحسين وضع الحواسيب المستعملة حاليا في مكاتب الأمانة ، بما فيها تحسين محطات الحاسوب الشخصية في المكتب الدولي بتطبيق نظام Windows NT .

الأنشطة الرئيسية

- تكوين الكفاءات الضرورية لتأدية تلك الخدمات الجديدة في الأمانة .
- واعداد نماذج أولية لتقييم مختلف الحلول المتعلقة بأجهزة الحاسوب وبرامجه .
- وتحسين ما يتوافر من أجهزة الحاسوب وبرامجه وأنظمتها أو تكييفها أو استبدالها .
- وتدريب موظفي الأمانة .
- وتوسيع نطاق ما يقدم حاليا من خدمات المساعدة الحاسوبية .

Internal Network Services (in thousands of Swiss francs)										
Sub-program 12.4	Official Travel and Fellowships			Contractual Services			Operating Exp.	Equipment and Supplies		
	Staff Missions	Part. Govt Officials	Fellowships	Conferences	Consultants	Publishing	Other	Premises & Maint. & Other	Supplies & Materials	Furniture & Equipment
Total	1,526	25	-	-	25	1,076	-	100	-	150

* تأتي تلك التكاليف زيادة الى الموارد المحسوب لها في الميزانية تحت البند الفرعي ١٢-٤ من برنامج الويبو وميزانيتها العاديين .

ملخص ميزانية البرنامج

Global Information Network and Intellectual Property Information Services (in thousands of Swiss francs)												
		Official Travel and Fellowships			Contractual Services				Operating Exp.		Equipment and Supplies	
		Staff Missions	Part. Govt Officials	Fellowships	Conferences	Consultants	Publishing	Other	Premises & Maint.	Comm. & Other	Supplies & Materials	Furniture & Equipment
Sub-program 12.1	11,603	280	-	-	-	883	-	4,380	-	-	-	6,060
Sub-program 12.2	7,615	180	50	-	400	190	310	6,285	-	-	-	200
Sub-program 12.3	1,237	-	304	-	333	500	100	-	-	-	-	-
Sub-program 12.4	1,526	25	-	-	25	1,076	-	100	-	150	-	150
Total Costs	21,981	485	354	0	758	2,649	410	10,765	0	150	0	6,410

احتياجات الموظفين وتكلفتهم لفترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩

سوف تنفذ الشبكة العالمية المقترحة للمعلومات ، حسب ما هو مخطط له أعلاه ، خلال فترة السنتين ١٩٩٨ و ١٩٩٩ . وسوف يستمر تشغيلها وتحسينها وضمان استمرارها على الأجل الطويل . ونظرا الى الأنشطة الجاري تنفيذها والدعم اللازم لهذا المشروع واسع النطاق ، لا بد من انشاء وظيفة مهنية ووظيفتين من فئة الخدمات العامة لادارة الأنشطة المسندة الى جهات خارجية لانشاء الشبكة العالمية للمعلومات ووظيفة مهنية جديدة ووظيفة من فئة الخدمات العامة لمباشرة الأنشطة الجديدة المترتبة على تقديم الخدمات الاعلامية بشأن الملكية الفكرية بناء على البرنامج الفرعي ١٢-٢ ووظيفة مهنية واحدة ووظيفة من فئة الخدمات العامة لدعم الأنشطة المقترحة بشأن أمانة اللجنة الدائمة بناء على البرنامج الفرعي ١٢-٣ . وسوف يستدعي الأمر أيضا انشاء وظيفة مهنية لادارة الأنشطة الرامية الى تحسين الأنظمة الداخلية بناء على البرنامج الفرعي ١٢-٤ . وسوف يستلزم الأمر تعيين مدير لمراقبة تنفيذ تلك الأنشطة من البرنامج وتنسيقها . ويرد فيما يلي بيان متطلبات المنظمة من حيث الوظائف والموظفين لتنفيذ المشروع الآنف ذكره :

POSTS	1998-99
Directors	1
Professionals	4
General Service	4
Total	9

(In thousands of Swiss francs)	
MAIN PROGRAM 12:	Budget
Global Information Network and Intellectual Property Information Services	1998-99
Program Activities	21,981
Staff Costs	2,967
TOTAL EXTRABUDGETARY RESOURCES	24,948

[يلي ذلك المرفق الثاني]

المرفق الثاني

البرنامج الرئيسي ١٤

نظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات

البرنامج الفرعي ١٤-٢
أتمتة نظام مدريد

نظام MINOS

الخلفية

يرد حاليا تخزين كل الوثائق المتعلقة بالتسجيلات الدولية في خزانين للأسطوانات الضوئية . وقد تم تصميم ذلك النظام الذي يطلق عليه نظام MINOS (للتخزين الضوئي للمعلومات المتعلقة بالعلامات) سنة ١٩٨٨ . وبدأ إصدار الأسطوانات في يونيو/حزيران ١٩٩١ (وتم تحسين جهاز الحاسوب المستعمل لذلك الغرض في أبريل/نيسان ١٩٩٣) . وفي سنة ١٩٩٦ ، تم انشاء نظام جديد تطلق عليه تسمية نظام MINOS النشط بغرض تخزين كل الوثائق الجديدة التي تتسلمها دائرة التسجيل الدولي للعلامات في شكل طبق الأصل واثاحتها لموظفي الدائرة بصفة مؤقتة الى أن تنتهي معالجة تلك الوثائق لقيدها في السجل . وتم ربط النظامين دون أن يتيسر تكاملهما التام بسبب اعتماد تكنولوجيا قديمة في نظام MINOS للتخزين . وعلاوة على ذلك ، فان أنظمة التشغيل المطبقة على نظام MINOS للتخزين لم تعد قادرة على تحمل المزيد . ولذلك ، فلا بد من اعادة تصميم النظام أو الاستعاضة عنه .

الأنشطة الرئيسية

- تحديد أفضل حل لتحسين نظام MINOS أو الاستعاضة عنه [٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى] .
- وتحسين دعائم التخزين الضوئي المتوافرة حاليا أو الاستعاضة عنها بأحدث التكنولوجيا التي أثبتت جدارتها والتي تتطلب تكاليف أدنى للصيانة [٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للأجهزة والمعدات] .
- واعداد برنامج الحاسوب اللازم لذلك واختباره وتنفيذه [٣٥٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للخدمات التعاقدية الأخرى] .

النتائج المرتقبة

سوف تصبح دائرة التسجيل الدولي للعلامات التجارية مجهزة بنظام متكامل تماما لمسح الوثائق و ابرازها على الشاشة و ادارتها وتخزينها . وسوف يضمن النظام الجديد مستوى أعلى في الأداء بالمقارنة بنظام MINOS الحالي . وسوف يسمح ذلك بتخفيض تكاليف الصيانة .

Madrid System for the International Registration of Marks (in thousands of Swiss francs)											
	Official Travel and Fellowships			Contractual Services				Operating Exp.		Equipment and Supplies	
	Staff Missions	Part. Govt Officials	Fellowships	Conferences	Consultants	Publishing	Other	Premises & Maint.	Comm. & Other	Supplies & Materials	Furniture & Equipment
Total	900	-	-	-	-	-	400	-	-	-	500

(In thousands of Swiss francs)	
MAIN PROGRAM 14: Madrid System for the International Registration of Marks	Budget 1998-99
Program Activities	900
Staff Costs	-
TOTAL EXTRABUDGETARY RESOURCES	900

[نهاية المرفق الثاني والوثيقة]